



Contribution ID: 70

Type: **Individual paper / Exposés individuels / Einzelvorträge**

Kamishibai plurilingue : Une ressource innovante pour les littératies plurilingues à l'école primaire

Thursday 24 July 2025 10:45 (20 minutes)

Cette proposition de communication s'inscrit dans la continuité des recherches sur les approches plurielles en éducation, qui mettent en œuvre la diversité linguistique et culturelle dans l'activité langagière (Candelier, 2014). L'utilisation du kamishibai plurilingue se présente comme un outil innovant favorisant l'interaction entre différentes langues et cultures (McGowan, 2015), contribuant ainsi à l'émergence d'une compétence plurilingue (Gohard-Radenkovic, 2018).

Le kamishibai plurilingue permet une immersion visuelle et auditive grâce à la narration d'histoires à l'aide de planches illustrées. Ce format ne se limite pas à l'acquisition de compétences linguistiques ; il enrichit également la compréhension interculturelle des élèves, essentielle pour encourager la pensée critique et la participation sociale dans un monde globalisé (Wei & Wu, 2012).

La méthodologie de recherche-action, appliquée dans une classe de CM2, impliquera enseignantes, les deux futures enseignantes et élèves dans un processus collaboratif d'exploration. À travers des cycles de planification, d'action, d'observation et de réflexion, cette approche s'adaptera aux besoins spécifiques des élèves, tout en tenant compte de leurs identités variées.

Les événements de littératie, tels que ceux promus par le kamishibai plurilingue, engagent les apprenants dans des expériences stimulantes qui développent leur imagination et leur créativité. En produisant des récits accessibles en plusieurs langues, les élèves sont incités à échanger et à collaborer, renforçant ainsi leur capacité à communiquer efficacement dans des contextes plurilingues (Garcia & Wei, 2014).

Les résultats montrent que le kamishibai plurilingue représente une ressource précieuse pour promouvoir des littératies plurilingues. Il offre un cadre stimulant pour l'apprentissage et l'échange, contribuant à former des individus inclusifs et compétents dans un monde diversifié.

References

- Candelier, M. (2014). Les enjeux des approches plurielles en éducation. In *Revue des langues et des cultures* [en ligne]. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01081506>
- Candelier, M., & Coste, D. (2012). Approches plurielles et didactique des langues. In *Linguistique et éducation* [en ligne].: <https://journals.openedition.org/linguistique/231>
- Garcia, O., & Wei, L. (2014). Translanguaging: Language, Bilingualism and Education. In *Bilingual Education and Bilingualism* [Open Access Journal]. <https://www.taylorfrancis.com/books/mono/10.4324/9781315875920/translanguaging-ole-garcia-liwei-wei>
- Gohard-Radenkovic, A. (2018). Multiliteracies and the Development of Plurilingual Competence. In *Journal of Language and Linguistic Studies* [en ligne]. <http://jlls.org/index.php/jlls/article/view/163>
- McGowan, T. M. (2015). *Performing Kamishibai. An Emerging New Literacy for a Global Audience*. New York: Routledge
- Wei, L., & Wu, C. (2012). The Development of Bilingualism and Plurilingualism. In *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* [en ligne]. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/13670050.2012.735156>

Content/contenu/Inhalt 2

This communication proposal is part of ongoing research on pluralistic approaches in education, which implement linguistic and cultural diversity in language activities (Candelier, 2014). The use of plurilingual kamishibai presents itself as an innovative tool that fosters interaction between different languages and cultures (McGowan, 2015), thus contributing to the emergence of plurilingual competence (Gohard-Radenkovic, 2018).

Plurilingual kamishibai allows for visual and auditory immersion through storytelling using illustrated boards. This format goes beyond just acquiring linguistic skills; it also enriches students' intercultural understanding, which is essential for encouraging critical thinking and social participation in a globalized world (Wei & Wu, 2012).

The action-research methodology applied in a year 4 class will involve teachers, future teachers, and students in a collaborative exploration process. Through cycles of planning, action, observation, and reflection, this approach will adapt to the specific needs of students while considering their varied identities.

Literacy events, such as those promoted by plurilingual kamishibai, engage learners in stimulating experiences that develop their imagination and creativity. By producing accessible stories in multiple languages, students are encouraged to exchange and collaborate, thereby enhancing their ability to communicate effectively in plurilingual contexts (Garcia & Wei, 2014).

Results show that plurilingual kamishibai represents a valuable resource for promoting plurilingual literacies. It provides a stimulating framework for learning and exchange, contributing to the formation of inclusive and competent individuals in a diverse world.

Title/ titre/Titel 2

Multilingual kamishibai: An innovative resource for plurilingual literacies in primary school

Only for symposia / Seulement pour symposiums / Nur für Symposien

Author: FANCA, Rosa Maria (Universidade de Aveiro, Portugal)

Presenter: FANCA, Rosa Maria (Universidade de Aveiro, Portugal)

Session Classification: Slot 6

Track Classification: 2: Students' and teachers' education / Formation des étudiants et des enseignants / Erziehung und Bildung von Lehrenden und Lernenden